



بيت التمويل الكويتي

KFH

طلب تعديل خطاب الضمان  
LG AMENDMENT APPLICATION

Date:

التاريخ:

L/G No.: \_\_\_\_\_ خطاب ضمان رقم: \_\_\_\_\_

Issuing Amount (In Numbers \_\_\_\_\_ مبلغ الإصدار بالأرقام \_\_\_\_\_  
& Words) \_\_\_\_\_ والحروف

Currency: \_\_\_\_\_ العملة:

In favor of: \_\_\_\_\_ لصالح:

In connection with: \_\_\_\_\_ وذلك عن

Please amend as follows:

يرجى التكرم بالموافقة على ما يلي

- Validity to be extended upto \_\_\_\_\_ تمديد خطاب الضمان لغاية \_\_\_\_\_
- L/G Amount to be decreased by \_\_\_\_\_ تخفيض قيمة خطاب الضمان بمبلغ \_\_\_\_\_
- L/G Amount to be increased \_\_\_\_\_ زيادة قيمة خطاب الضمان بمبلغ \_\_\_\_\_
- Other Amend \_\_\_\_\_ تعديلات أخرى \_\_\_\_\_

Attachments \_\_\_\_\_ مرفقات \_\_\_\_\_

All other terms and conditions remain unchanged. Furthermore, we hereby authorize you to debit below mentioned accounts with the value increased in this Letter of Guarantee.

مع بقاء الشروط الأخرى دون تغيير كما نخولكم بهذا بقيد مبلغ زيادة قيمة خطاب الضمان أعلاه على الحسابات المذكورة أدناه:

1) Amount \_\_\_\_\_ KWD Account No.: \_\_\_\_\_ مبلغ \_\_\_\_\_ د.ك حساب رقم: \_\_\_\_\_

2) Amount \_\_\_\_\_ KWD Account No.: \_\_\_\_\_ مبلغ \_\_\_\_\_ د.ك حساب رقم: \_\_\_\_\_

3) Amount \_\_\_\_\_ KWD Account No.: \_\_\_\_\_ مبلغ \_\_\_\_\_ د.ك حساب رقم: \_\_\_\_\_

"Charges Applied as per KFH Tariff list"

"يتم خصم الرسوم والعمولات حسب لائحة الرسوم والعمولات المعتمدة لدى بيت التمويل الكويتي"

Bond delivery method

طريقة تسليم خطاب الضمان

Mail delivery to beneficiary

التوصيل للمستفيد بالبريد

Collect from Trade Finance Department Customer Service

الاستلام من خدمة عملاء إدارة التمويل التجاري

I/we agree, in the event of personal receipt, that the original issuance/amendment of the letter of guarantee shall be delivered to:

أوافق / نوافق في حال الاستلام الشخصي على أن يتم تسليم أصل إصدار / تعديل خطاب الضمان إلى:

Recipient Name: \_\_\_\_\_

اسم المستلم: \_\_\_\_\_

Civil ID: \_\_\_\_\_

الرقم المدني: \_\_\_\_\_

المصادقة

Signature

التوقيع

## Letter of Guarantee Terms and Conditions

- Issuance of any letters of guarantee, whether in our name or on behalf of a third party, will be solely at our own liability and upon formal request. Such requests must clearly specify the guaranteed party's name, the guarantee's amount and full text, the beneficiary's name, and the guarantee's validity period. For guarantees issued on behalf of a third party, we confirm that prior authorization has been obtained. Furthermore, we release you from liability if the beneficiary rejects the guarantee for any reason.
- I/We hereby authorize you to receive, as a guarantee for the payment of the amounts due to you, all investment deposits opened in my name, to deduct your dues from any of my accounts, and to sell and mortgage any shares or goods, and I hereby pledge to provide you with the guarantees required for you.
- I/We also agree that these guarantees will remain in the bank's custody until all dues are paid, and neither I nor any other creditor has the right to take any action against them as long as they are in the possession of Kuwait Finance House.
- In the event that I/we do not fulfill this debt plus your commission and other expenses, I/we hereby authorize you, irrevocably and without opposition in the present and future, to deduct the value of the debt from any accounts, deposits, or shares belonging to us, or any real estate or movable assets.
- I also authorize you to pay the value of the due owed to us, plus the commission and other expenses, from any incoming proceeds or deposited guarantee. In the event that it does not fully covered the due amount, I/We agree that Kuwait Finance House (K.S.C.) has the right to take any measures it deems appropriate in order to maintain the guarantee, also, takes the necessary precautions, whatever their type and whatever their nature, in order to preserve the value of the guarantee, and to record the expenses resulting from taking these measures on my/our account, and without the necessity of obtaining my/our approval.
- I/we expressly agree that the records of Kuwait Finance House (K.S.C.) or any statements certified by it are correct and absolute proof of the debt owed to me/us, and that it is not permissible for me/us to challenge their authenticity.
- I/We know that submitting a request to issue/amend a letter of guarantee does not mean approval, as there are banking procedures that must be followed before processing the request.
- It is agreed that you are not obligated to my/our prior approval to pay any amount under another request or by submitting it by liquidating the letter of guarantee, nor are you obligated to give us notices before payment, as you are requested and entitled to pay the value of the letter of guarantee directly to the beneficiary and Regardless of my/our relationship with the beneficiary and/or any dispute that may arise between me/us and others or may arise from me/us, my/our right to object to your payment of any amount or expenses that may arise from the letter of guarantee ceases from now on without obtaining my/our approval and without your notification to me/us in advance, and in the event that we are unable to honor our commitment/obligation toward the beneficiary, you have the right to debit our account with you to cover the obligation.
- We hereby irrevocably authorize you to extend the validity of the said Letter of Guarantee for any period/periods requested by the beneficiary. In consideration of your issuing the above mentioned letter of guarantee.
- We hereby bind ourselves in respect of the conditions detailed overleaf and undertake to indemnify you on your first demand for any loss caused to you in this respect, or to pay you the value of the Letter of Guarantee being partially or fully confiscated by the beneficiary. We also assign to you any funds you hold in our name or amounts due to us from the beneficiary and/or correspondent bank charges under this letter of guarantee as settlement of any liability which may arise here under in due course.
- Charges applied as per KFH tariff list.
- We acknowledge that in the event of a difference in meanings and translation between Arabic and English, the Arabic language is the primary reference for clarification.

- إن اصداركم أي خطابات ضمان بإسمنا أو بإسم طرف ثالث يكون على مسؤوليتنا وبناء على طلبنا الذي نحدد فيه اسم المضمون و قيمة الضمان و نصه و اسم المستفيد ومدة سريانه، و إنني/إننا نقر حصولنا على الموافقة المسبقة من الطرف الثالث في إصدار هذا الضمان بإسمه و كذلك نخلي مسؤوليتكم في حال رفض المستفيد لهذا الضمان لأي سبب من الأسباب.
- فإنني/إننا أفوضكم/نفوضكم بموجب هذا في أن تستلموا كضمان لسداد المبالغ المستحقة لكم جميع الودائع الإستثمارية المفتوحة باسمي وأن تخصصوا مستحقاتكم من أي من حساباتي وأن يتبعوا وترهنوا أية أسهم أو بضائع واتعهد بموجب هذا أن أقدم لكم الضمانات المطلوبة لكم.
- كما أوافق/نوافق على أن تبقى هذه الضمانات بعهدة البنك حتى السداد لجميع المستحقات ولا يحق لي أو لأي دائن آخر أن يتخذ عليها أية إجراءات طالما أنها بحوزة بيت التمويل الكويتي.
- وفي حالة عدم وفائي/وفائنا بهذا الدين زائداً عمولتكم والمصاريف الأخرى فإنني/إننا أفوضكم/نفوضكم منذ الآن تفويضا غير قابل للنقض وبدون معارضة في الحاضر والمستقبل في القيام بخمس قيمة المديونية من أية حسابات أو ودائع أو أسهم تخصنا أو أي أموال عقارية أو منقولة.
- كذلك أفوضكم بتسديد قيمة الدين المستحقة علينا زائداً العمولة والمصاريف الأخرى من عائدات أو ثمن الضمان المودع وفي حالة عدم ايفائها للدين كاملاً، أوافق على أن لبيت التمويل الكويتي (ش.م.ك) الحق باتخاذ أية إجراءات يراها مناسبة في سبيل المحافظة على سلامة الضمان المودع لديه وكذلك اتخاذ الاحتياطات الضرورية مهما كان نوعها ومهما كانت طبيعتها في سبيل المحافظة على قيمة الضمان من الهبوط أو التضرر وقيد المصاريف الناتجة من اتخاذ تلك الإجراءات على حسابي/حسابنا وبدون ضرورة الحصول على موافقتي/موافقتنا.
- أوافق/نوافق على أن سجلات بيت التمويل الكويتي (ش.م.ك) أو أية كشوفات مصدقه من قبله هي إثبات كامل ومطلق للدين المستحق علي/علينا كما لا يجوز لي/لنا الطعن في صحتها.
- إننا نعلم بأن تقديم طلب إصدار/تعديل خطاب الضمان لا يعني الموافقة عليه حيث هناك إجراءات بنكية يجب اتباعها قبيل تنفيذ الطلب.
- من المتفق عليه أنكم غير ملزمين بالحصول على موافقتي/موافقتنا المسبقة لدفع أي مبلغ بموجب طلب المستفيد أو من يمثله بتسديد خطاب الضمان، كما أنكم غير ملزمين بإشعارني/بإشعارنا قبل الدفع، حيث ان طلب المستفيد لكم يخولكم حق سداد قيمة خطاب الضمان مباشرة للمستفيد و بغض النظر عن علاقتي/علاقتنا بالمستفيد و/أو أي نزاع قد ينشأ بيني/بيننا و المستفيد أو اعتراض مني/لنا على ذلك، و يسقط حقي/حقنا من الآن في الاعتراض على دفعكم أي مبلغ أو مصاريف قد تترتب على خطاب الضمان بدون الحصول على موافقتي/موافقتنا أو بدون إشعاركم لي/لنا مسبقا وفي حالة عدم التزامي/التزامنا في توفير الغطاء اللازم لطلب المستفيد، يحق لكم خصم أو قيد قيمة هذا الغطاء من حسابي/حسابنا لديكم.
- إننا نفوضكم - بموجب هذا - تفويضا لا يقبل الإلغاء أو الرجوع في تمديد سريان خطاب الضمان سالف الذكر كلما طلب منكم المستفيد ذلك قبل انقضاء صلاحية الخطاب والفترة أو الفترات التي يحددها هذا الأخير.
- إننا نتعهد ، مقابل اصداركم خطاب الضمان المشار اليه و المذكورة شروطه ان نعوضكم بالكامل عن كافة ما قد يصيبكم من أضرار نتيجة لذلك أو نتيجة لمصادرة قيمة الضمان كلياً أو جزئياً من قبل المستفيد وذلك فور طلبكم. كما نحول لكم بهذا حقوقنا في أية اموال تحفظونها باسمنا لديكم أو اية اموال تستحق لنا لدى المستفيدين من خطاب الضمان هذا تسديداً كاملاً لأية التزامات قد تنشأ من قبلكم و/أو من قبل البنوك المراسلة عن خطاب الضمان هذا.
- يتم خصم الرسوم و العمولات حسب لائحة الرسوم و العمولات المعتمدة لدى بيت التمويل الكويتي.
- إننا نقر بأن في حال الإختلاف بالمعاني و الترجمة بين اللغة العربية و الانجليزية، فإن اللغة العربية هي المرجع الأساسي للإستيضاح.

Customer Name: \_\_\_\_\_

اسم العميل: \_\_\_\_\_

Account No.: حساب رقم: 

Tel.: \_\_\_\_\_

تلفون: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

العنوان: \_\_\_\_\_

Verify  المصادقةSignature  التوقيع